

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор	МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	
Дата подписания: 19.05.2025 23:53:57 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a48609a878808522525	Рабочая программа практики "Переводческая практика" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1

Рабочая программа практики*

Переводческая практика

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2022

*Рабочая программа практики адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2022 г.

**45.03.01, Зарубежная филология, Филология, Переводческая практика, 2022,
очная**

Рабочая программа практики одобрена и рекомендована:

Проректор по учебной работе утверждено 30.05.2022 В.Е. Федоров

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 9 от 23.05.2022

Председатель Ученого совета
историко-филологического
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 9 от 22.02.2022

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

А.А. Селютин

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**

Содержание

1. Общие положения по практике
2. Место практики в структуре образовательной программы
3. Перечень планируемых результатов обучения
4. Объем практики
5. Содержание практики
6. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике
7. Перечень литературы
8. Перечень информационных технологий
9. Описание материально-технической базы
10. Иные сведения и (или) материалы
11. Специальные условия освоения практики обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ

Практика является обязательным разделом основной образовательной программы бакалавриата. Переводческая практика является связующим звеном между теоретической подготовкой студентов и их профессиональной реализацией. В период практики студент овладевает профессиональными умениями, навыками самостоятельной переводческой деятельности.

Задачи:

1. Закрепить и углубить теоретические знания по предмету, полученные в вузе, научиться применять эти знания на практике.
2. Развить потребность в самосовершенствовании профессиональных знаний и умений
3. Формировать у студентов профессиональные умения и навыки, необходимые для успешного осуществления переводческого процесса.
4. Сформировать опыт творческого и исследовательского подхода к переводческой деятельности.

Вид практики: производственная.

Способ проведения: стационарная, выездная.

Форма проведения: непрерывная

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

УК-2.1. Демонстрирует знание теоретических основ принятия решений в сфере управления проектами.

УК-2.2. Выявляет и анализирует различные способы решения задач в рамках цели проекта и аргументирует их выбор.

УК-2.3. Демонстрирует способность проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-3.1. Демонстрирует понимание типологии и факторов формирования команд, лидерства и способов социального взаимодействия.

УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом.

УК-3.3. Имеет опыт участия в командной работе.

ОПК-2.1. Демонстрирует знание основных положений и концепций в области теории и истории языков, теории коммуникации.

ОПК-2.2. Умеет отбирать лингвистические и историко-лингвистические концепции и положения, необходимые для осуществления профессиональной деятельности, в том числе педагогической.

ОПК-2.3. Демонстрирует навыки использования лингвистических и историко-лингвистических концепций и положений в профессиональной, в том числе педагогической деятельности.

ОПК-3.1. Демонстрирует знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной и мировой литературы, истории литературной критики; литературных и фольклорных жанрах, основ библиографической культуры.

ОПК-3.2. Умеет отбирать теоретико- и историко-литературные концепции и положения, необходимые для осуществления профессиональной деятельности, в том числе педагогической.

ОПК-3.3. Демонстрирует навыки использования теоретико- и историко-литературных концепций и положений в профессиональной, в том числе педагогической деятельности, выполняет библиографическое описание различных источников.

ОПК-5.1. Демонстрирует знания основных норм литературного языка, методов и приёмов создания различных типов устной и письменной коммуникации.

ОПК-5.2. Умеет создавать устные и письменные тексты в соответствии с нормами литературного языка; оценивать устные и письменные высказывания с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения коммуникативных задач.

ОПК-5.3. Демонстрирует навыки владения нормативным аспектом культуры речи; грамотной устной и письменной речью.

ОПК-6.1. Демонстрирует специальные знания в области информационно-коммуникационных технологий, а также организации и документационного обеспечения профессиональной деятельности.

ОПК-6.2. Использует современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач организационного характера.

Рабочая программа практики "Переводческая практика" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4
ОПК-6.3. Демонстрирует навыки использования современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий при организации и документационном обеспечении профессиональной деятельности.	
ОПК-7.1. Имеет представление об основных существующих информационных технологиях, используемых при решении профессиональных задач.	
ОПК-7.2. Демонстрирует умения использовать существующие информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности.	
ОПК-7.3. Имеет практический опыт использования существующих информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности	
ПК-3. Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках	

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОПОП:	Б2.О.02.02(П)
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
Введение в языкознание	
Иностранный язык	
История английского языка	
Введение в теорию коммуникации	
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	
Знать:	
основные этапы проведения научного исследования.	
Уметь:	
определять способы решения поставленной задачи.	
Владеть:	
проводить исследование и оформлять его результаты, исходя из действующих правовых норм, ресурсов и ограничений.	
УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
Знать:	
способы социального взаимодействия, свою роль в команде	
Уметь:	
осуществлять взаимодействие с другими членами команды,	
Владеть:	
навыками работы в команде	
ОПК-2: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	
Знать:	
основные положения и концепции в области истории и теории языка.	
Уметь:	
производить отбор лингвистических и педагогических методов и методик для решения определённых задач.	
Владеть:	
навыками организации, поиска и сбора доступной информации, необходимой для решения определённых исследовательских задач.	

ОПК-5: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

Знать:

основные нормы литературного языка, методы и приёмы использования устной и письменной коммуникации.

Уметь:

создавать устные и письменные тексты в литературной форме.

Владеть:

навыками культурной речи, включая навыки владения научным стилем русского языка.

ОПК-6: Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности

Знать:

основные правила организации документационного обеспечения профессиональной деятельности

Уметь:

использовать современные средства и информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач

Владеть:

навыками использования современных технических средств при организации профессиональной деятельности

ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Знать:

аспекты перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Уметь:

осуществлять перевод различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Владеть:

навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

По окончанию практики обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	сновные принципы функционирования коллектива;
3.1.2	основные социально-психологические особенности работы в коллективе;
3.1.3	этические аспекты взаимодействия в коллективе.
3.1.4	сущностные характеристики понятия «нестандартная ситуация»;
3.1.5	способы организации и методы планирования работы коллектива;
3.1.6	возможные варианты конструктивных организационно-управленческих решений в нестандартных ситуациях;
3.1.7	правила ведения дискуссии;
3.1.8	основные нормы литературного языка, методы и приёмы создания различных типов устной и письменной коммуникации;
3.1.9	особенности диалогической, монологической речи;
3.1.10	педагогические технологии;
3.1.11	основы дифференцированного обучения;
3.1.12	сущность и основные характеристики целостного педагогического процесса;
3.1.13	компоненты целостного педагогического процесса;

Рабочая программа практики "Переводческая практика" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		стр. 6
3.1.14	основы дифференцированного обучения;	
3.1.15	образовательные концепции;	
3.1.16	методики проведения занятий и внеклассных мероприятий по воспитательной работе;	
3.1.17	основные методики написания текстов разных жанров и типов;	
3.1.18	существующие методики доработки и обработки текстов (корректурa, редактирование, реферирование);	
3.1.19	структуру и особенности изложения информации в текстах разных жанров	
3.2	Уметь:	
3.2.1	анализировать и аннотировать профессиональные тексты;	
3.2.2	общаться в коллективе, работать в команде;	
3.2.3	корректно вести диалог и деловой спор;	
3.2.4	принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов;	
3.2.5	организовывать работу малых групп и управлять процессом их деятельности;	
3.2.6	анализировать конфликтные ситуации и находить пути выхода из них;	
3.2.7	находить оптимальные организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях; оценивать их эффективность, пересматривать ошибочные решения;	
3.2.8	создавать устные и письменные тексты в соответствии с нормами литературного языка;	
3.2.9	оценивать устную и письменную коммуникацию с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения коммуникативных задач;	
3.2.10	проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;	
3.2.11	организовывать бесконфликтное общение воспитанников, педагогов, родителей, координировать деятельность социальных партнеров;	
3.2.12	организовывать внеучебную деятельность обучающихся;	
3.2.13	использовать теоретические знания для генерации новых идей в области развития образования;	
3.2.14	системно анализировать и выбирать образовательные концепции;	
3.2.15	учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации;	
3.2.16	использовать знания в практической деятельности;	
3.2.17	собирать и интерпретировать информацию;	
3.2.18	формулировать и аргументировать свою точку зрения;	
3.2.19	использовать и реферировать различные источники информации;	
3.2.20	пользоваться разными типами словарей;	
3.2.21	идентифицировать различные жанры и стили изложения информации	
3.3	Владеть:	
3.3.1	публичной профессиональной речи;	
3.3.2	психологического подхода к членам коллектива;	
3.3.3	коллективной работы, навыками участия в дискуссии, диспуте;	
3.3.4	принятия организационно-управленческих решений в нестандартных ситуациях;	
3.3.5	контролировать деятельность коллектива в нестандартных ситуациях;	
3.3.6	признавать меру ответственности за принятое решение;	
3.3.7	анализа различных типов устной и письменной коммуникации;	
3.3.8	коммуникации в профессиональной педагогической деятельности	
3.3.9	проектной и инновационной деятельности в образовании;	
3.3.10	педагогического сопровождения процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии;	
3.3.11	распространения филологических знаний;	
3.3.12	создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;	
3.3.13	редактирования различных типов текстов;	
3.3.14	обработки и доработки различных типов текстов	

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость	9 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	324	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 7
в том числе		
контактная работа (ИКР)	8,2	
самостоятельная работа	315,8	

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Код занятия	Наименование разделов	Семестр / Курс	Часов	Литература
Раздел 1. Установочная конференция				
1.1	Установочная лекция, инструктаж по технике безопасности /Ср/	7	6	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2 Э3
Раздел 2. Пассивная практика				
2.1	Изучение правил, структуры, компонентов переводческой деятельности /Ср/	7	80	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2 Э3
Раздел 3. Активная практика				
3.1	Переводческая деятельность (последовательный перевод/перевод с листа) /Ср/	7	152	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2 Э3
3.2	Иная контактная работа /КурсР/	7	8,2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э2 Э3
Раздел 4. Индивидуальный отчет				
4.1	Написание контрольных и отчетных работ /Ср/	7	65,8	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2 Э3
Раздел 5. Подведение итогов				
5.1	Индивидуальный отчет /Ср/	7	12	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2 Э3

6. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Устный опрос
Учебная задача
отчет
защита отчета

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Учебная задача 1:
Предпереводческий анализ текстов (определение жанровых и языковых особенностей назначенных к переводу текстов; анализ прецедентных текстов, специальных словарей, поиск адекватных переводческих стратегий и анализ переводческих вариантов, составление глоссария, при необходимости – аннотирование или реферирование текста) или изучение коммуникативной ситуации в случае устного перевода (подготовка глоссария по теме перевода, консультации у специалистов и руководителя практики и т.д.)

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Отчёт
Защита отчёта

6.4. Критерии оценивания

Устный отчет. Критерии оценивания:
"отлично" - содержание ответа соответствует вопросу, не содержит фактических ошибок, является исчерпывающим
"хорошо" - содержание ответа соответствует вопросу, но содержит 1–2 погрешности ИЛИ не является исчерпывающим
"удовлетворительно" - содержание ответа в целом соответствует вопросу, но содержит ошибки, студент испытывает затруднения при ответе на дополнительные вопросы.
"неудовлетворительно" Содержание ответа не соответствует вопросу ИЛИ содержит большое количество грубых ошибок, студент испытывает затруднения при ответе на дополнительные вопросы.

Учебная задача 1,3 Критерии оценивания:

1. "отлично"- Студент обнаруживает понимание специфики задания, проявляет высокий уровень самостоятельности и творческий подход к его выполнению. В работе отсутствуют методические и фактические ошибки. В целом работа

может быть применена в реальной педагогической деятельности.

2. "хорошо" - студент обнаруживает понимание специфики задания, проявляет высокий уровень самостоятельности и творческий подход к его выполнению. В работе есть 1-2 негрубые методические ошибки. Работа может использоваться в реальной педагогической деятельности при условии устранения недочетов.

3. "удовлетворительно" - студент упрощенно понимает задание, не демонстрирует творческого подхода к его выполнению. В работе допускается 3-4 негрубые или 1-2 грубых методических ошибки. Работа может использоваться в педагогической деятельности при условии устранения ошибок.

4. "неудовлетворительно" - задание выполнено частично, студент допускает более 4-х методических ошибок, проект не может быть реализован в реальном педагогическом процессе.

Учебная задача 2. Критерии оценивания:

1. "отлично" - Задание выполнено в полном объеме, студент проявил высокий уровень самостоятельности и творческий подход к его выполнению

2 "хорошо" - Задание выполнено в полном объеме, имеются отдельные недостатки в оформлении представленного материала

3 "удовлетворительно" - Задание в целом выполнено, однако имеются недостатки при выполнении в ходе практики отдельных разделов (частей) задания, имеются замечания по оформлению собранного материала

4 "неудовлетворительно" - Задание выполнено лишь частично, имеются многочисленные замечания по оформлению собранного материала

Отчет Критерии оценивания

1. "отлично": соответствие содержания отчета программе прохождения практики – отчет собран в полном объеме; - структурированность (четкость, нумерация страниц, подробное оглавление отчета);

- индивидуальное задание раскрыто полностью;

- не нарушены сроки сдачи отчета.

2 "хорошо": соответствие содержания отчета программе прохождения практики – отчет собран в полном объеме;

- не везде прослеживается структурированность (четкость, нумерация страниц, подробное оглавление отчета);

- оформление отчета;

- индивидуальное задание раскрыто полностью;

- не нарушены сроки сдачи отчета

3 "удовлетворительно": соответствие содержания отчета программе прохождения практики - отчет собран в полном объеме;

- не везде прослеживается структурированность (четкость, нумерация страниц, подробное оглавление отчета);

- в оформлении отчета прослеживается небрежность;

- индивидуальное задание раскрыто не полностью;

- нарушены сроки сдачи отчета.

4 "неудовлетворительно": соответствие содержания отчета программе прохождения практики – отчет собран не в полном объеме;

- нарушена структурированность (четкость, нумерация страниц, подробное оглавление отчета);

- в оформлении отчета прослеживается небрежность;

- индивидуальное задание не раскрыто;

- нарушены сроки сдачи отчета.

Защита отчета. Критерии оценивания.

№ Шкала оценивания

Критерии оценивания

1. Отлично

Высокий уровень освоения проверяемых компетенций - студент демонстрирует системность и глубину знаний, полученных при прохождении практики;

- стилистически грамотно, логически правильно излагает ответы на вопросы;

- дает исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы преподавателя по темам, предусмотренным программой практики.

2 Хорошо

Средний уровень освоения проверяемых компетенций - студент демонстрирует достаточную полноту знаний в объеме программы практики, при наличии лишь несущественных неточностей в изложении содержания основных и дополнительных ответов;

- владеет необходимой для ответа терминологией;

- недостаточно полно раскрывает сущность вопроса;

- допускает незначительные ошибки, но исправляется при наводящих вопросах преподавателя.

3 Удовлетворительно

Базовый уровень освоения проверяемых компетенций - студент демонстрирует недостаточно последовательные знания по вопросам программы практики;

- использует специальную терминологию, но могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно;
- способен самостоятельно, но не глубоко, анализировать материал, раскрывает сущность решаемой проблемы только при наводящих вопросах преподавателя

4 Неудовлетворительно

Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций - студент демонстрирует фрагментарные знания в рамках программы практики;

- не владеет минимально необходимой терминологией;

- допускает грубые логические ошибки, отвечая на вопросы преподавателя, которые не может исправить самостоятельно.

При подведении итогов и выставлении оценки за практику учитываются

1) оценка за выполнение учебных задач в соответствии с индивидуальным заданием на практику;

2) оценку за отчет;

3) оценка за защиту отчета.

Оценка за практику выставляется как средний балл.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Полат Е. С., Бухаркина М. Ю.	Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2010	
Л1.2	Блинов Г. И., Панов Б. Т.	Практические и лабораторные занятия по методике русского языка: учебное пособие для педагогических институтов	Москва: Просвещение, 1986	

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Лавлинский С. П.	Технология литературного образования. Коммуникативно-деятельностный подход: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45109)	Москва : Прогресс-Традиция, 2003	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/
Э2	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/
Э3	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

8.1 Программное обеспечение

MS Office365

8.2. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

Проводится в организации, осуществляющей деятельность, соответствующую профилю образовательной программы (далее профильная организация), в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки на основании договора, заключаемого между образовательной организацией и профильной организацией.

10. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И (ИЛИ) МАТЕРИАЛЫ

Функции руководителя практики от университета:

1) Установочная конференция

Знакомство студентов:

- с руководителями практики от университета и площадки,
- со сроками проведения практики,
- со сроками сдачи и содержанием отчетной документации, датой защиты отчетов,
- с распределением по профильным организациям.

2) С момента начала практики

Подготовка к началу практики и ее проведение:

- разработка индивидуальных заданий;
- распределение студентов по рабочим местам;
- контроль;
- оказание методической помощи обучающимся.

3) Завершение практики

- проверка отчетной документации;
- проведение итоговой конференции;
- выставление оценок

Функции руководителя практики от площадки:

1) До начала конференции

- согласование индивидуальных заданий.

2) С момента начала практики

- согласование индивидуальных заданий студентов;
- предоставление рабочих мест;
- инструктаж на рабочем месте.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Производственная практика согласно графику учебного процесса проводится на 4-м курсе в 7-м семестре. Продолжительность практики – 4 недели.

2. Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, общий объем – 216 академических часов. Форма контроля – дифференцированный зачет.

3. Отличительной особенностью данной практики является то, что она позволяет выпускникам расширить свои возможности при формировании дальнейшей образовательной траектории и выборе места работы. Практика направлена на получение студентами первого опыта профессиональной деятельности.

4. Практика начинается с установочной конференции по вопросам практики. Первая неделя отводится на общее ознакомление студентов с площадкой, на оформление документации.

5. Для проведения учебной и воспитательной работы студенты прикрепляются к куратору и работают ежедневно в соответствии с индивидуальным планом и программой практики.

6. Практикант подчиняется правилам внутреннего распорядка площадки, распоряжениям администрации и руководителей практики. В случае невыполнения требований, предъявляемых к практиканту, студент может быть отстранен от прохождения практики.

7. За консультацией студент может обратиться к руководителю практики от университета. Все спорные и конфликтные вопросы в организации и ходе практики студент должен разрешать с руководителем практики от университета.

8. В обязанности практиканта входит:

- полностью выполнять задания, предусмотренные программой практики;
- подчиняться действующим на предприятии, в учреждении, организации правилам внутреннего трудового распорядка;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда, техники безопасности и производственной санитарии;
- предоставить отчет руководителю практики.

9. По итогам педагогической практики студенты сдают на кафедру

- отчет практики,

После проверки сданных материалов назначается собеседование, по результатам которого студенты получают дифференцированный зачет.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер

с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EiBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется

дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.